



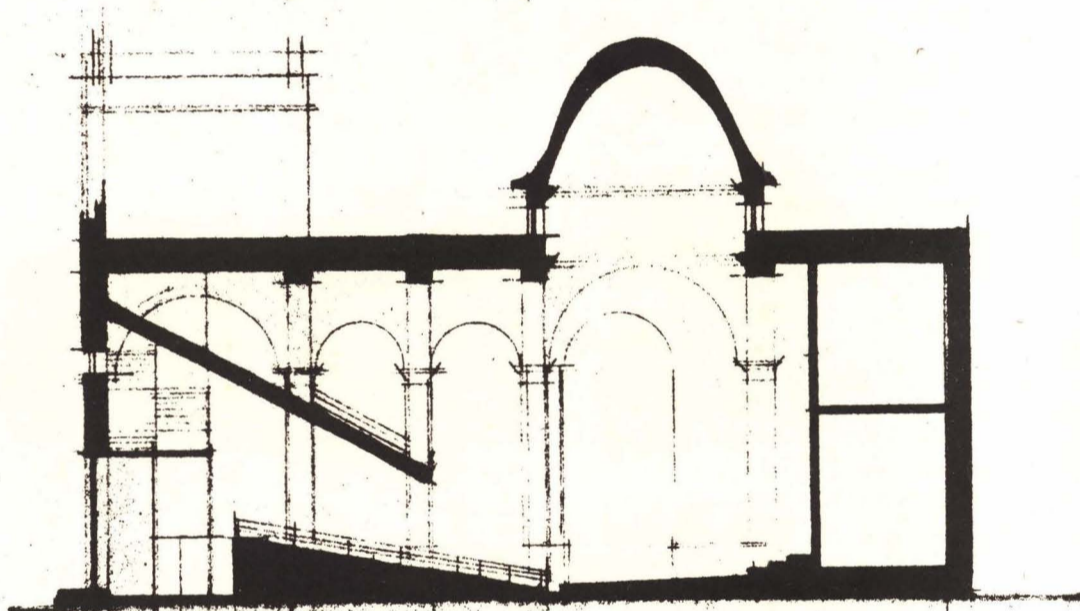
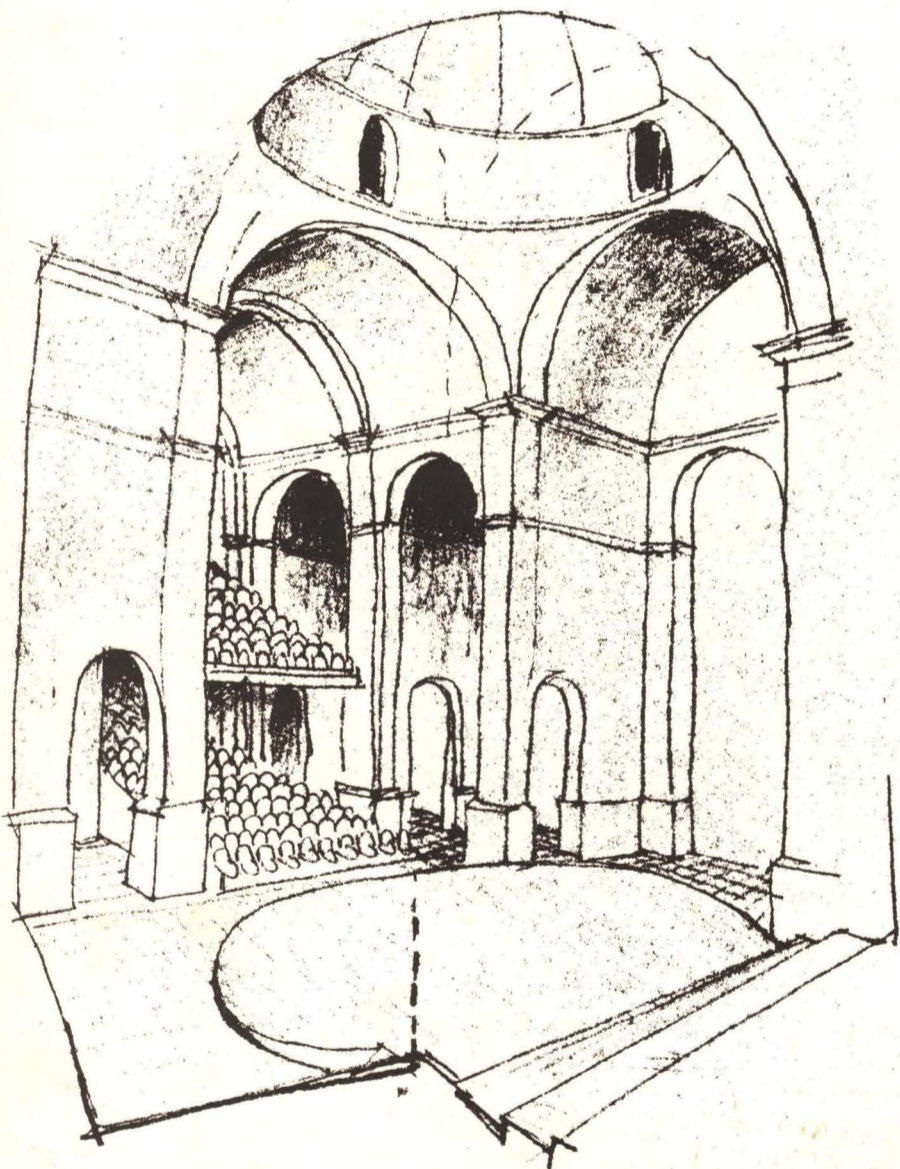
Vinaròs

Setmanari d'informació local

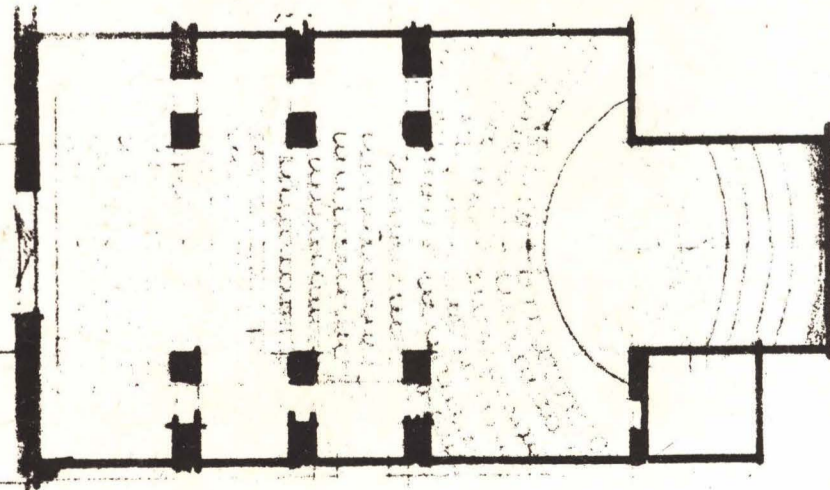
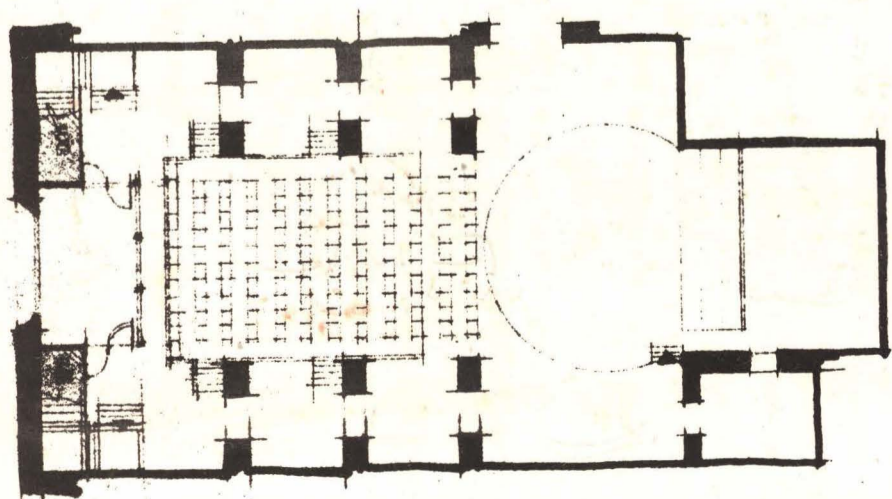
Nº 1.158 — Dip. Legal T-213-1979

Any XXIII — Tercera època — 6 de Setembre del 1980

EL FUTURO AUDITORIO MUNICIPAL



**ESTUDIOS PRELIMINARES
DE HABILITACION
DE LA ANTIGUA
IGLESIA DE
SAN AGUSTIN,
EN AUDITORIO PARA
MUSICA Y TEATRO**



A l'època de l'esclavisme, hi havia "pensadors" que pretenien demostrar que l'home blanc era intrínsecament superior al negre i, doncs, que eren molt naturals les lleis que permetien l'esclavització de la raça negra. (Avui, als Estats Units o a la República de Sud-àfrica, també hi ha "científics" que volen demostrar-nos el mateix, però farem bé de no prendre'ns seriosament els seus arguments). Anàlogament, també hi hagué en temps passats argumentacions "científiques" que intentaven demostrar la superioritat d'unes llengües sobre les altres. Però la lingüística moderna ha desfet radicalment aquests mites. No hi ha llengües intrínsecament superiors ni inferiors. Aquesta és la principal raó per la qual una política lingüística democràtica a un estat plurilingüe ha d'estar basada en una igualtat de drets de totes les comunitats lingüístiques que conviuen dins l'Estat. (Amb més generalitat, podríem afirmar que una política democràtica —a seques— en un estat plurinacional no és possible sense una estricta igualtat entre totes les nacions que vulguen formar part de l'estat).

Segons els estudis dels sociolingüistes, l'aplicació d'una política lingüística democràtica en un estat plurilingüe es pot fer només a partir d'un d'aquests dos principis: **el principi de personalitat o el principi de territorialitat dels drets lingüístics.** (1)

El principi de personalitat suposa considerar la persona com a subjecte d'aquests drets, independentment del territori o regió on

CONTRA EL MATALAS IMMENS

LLENGUA I DEMOCRÀCIA

per ARGITASUNA

visque. Això, aplicat a l'Estat Espanyol, suposaria, per exemple, que un ciutadà valencià podria adreçar-se als organismes públics o privats en català, en la seua llengua. I encara més: l'Estat tindria obligació de proporcionar-li escola, televisió, premsa, universitat, etc. tot en català, tant si el valencià en qüestió visqués a Xàtiva com si visqués a Zamora.

Recíprocament, el ciutadà castellà gaudiria d'aquests mateixos drets a tot el territori de l'Estat Espanyol. (Faig notar, de passada, que el castellano-parlant ja gaudeix d'aquests drets personals, drets que nosaltres, en justa reciprocitat, hauríem de tenir i no tenim). Aquesta alternativa —la personalitat— que informa la política d'altres països, com ara Canadà, és d'impossible aplicació dins el marc estatal espanyol, on hi ha quatre llengües en presència i on les regions de llengua castellana tenen una nul·la tradició de bilingüisme pluralista. (Us imagineu l'ajuntament de Madrid fent edictes en català per respectar els drets dels catalanoparlants que hi resideixen?). De totes maneres, és un criteri perfectament democràtic i no gens discriminator. L'únic inconvenient són les enormes dificultats d'aplicació.

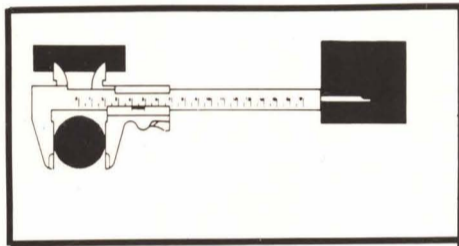
El principi de territorialitat su-

posa que són els territoris els titulars dels drets lingüístics. Per exemple, el català seria l'única llengua oficial als Països Catalans, mentre que el castellà ho seria als països castellans. Aquest seria l'única solució democràtica aplicable a l'Estat Espanyol. I fixe'u-vos bé que dic **única llengua oficial.** I no penseu —per favor!— que això és un "radicalisme" intolerant o una bestiesa. A estats tan civilitzats com Suïssa o Iugoslàvia, hi regeix un territorialisme estricte. (I per això, entre altres coses, són més civilitzats que nosaltres). Pensem que a un cantó suís de llengua francesa, l'única llengua oficial hi és el francès, i els germanoparlants

que visquen en aquest cantó, encara que formen un contingent important, s'han d'adaptar necessàriament al francès, sense que això li paregue a ningú una "imposició antidemocràtica". Ben al contrari, aquest criteri de territorialitat és també una solució perfectament democràtica, perquè totes les comunitats lingüístiques gaudeixen exactament dels mateixos drets, sense discriminacions de cap mena.

Fixem-nos bé que aquests dos criteris, el de territorialitat i el de personalitat, són els únics autènticament democràtics. A partir d'ací, ja podem llançar-nos a reflexionar sobre la situació de les llengües oprimides a l'Estat Espanyol, sobre els decrets de bilingüisme i sobre la situació del català al nostre País Valencià.

1.— Un estudi més aprofundit del tema, el trobareu a les següents obres del sociolingüista valencià **Rafael Ll. Ninyoles: Bases per a una política lingüística democràtica a l'Estat Espanyol**, Eliseu Climent, editor, València 1976. **Cuatro idiomas para un estado**, Editorial Cambio 16, Madrid, 1977.



TANT SI VOL UN COTXE MENUT
COM SI VOL UN COTXE GROS

EXPOMOVIL VINAROS

ARCIPRESTE BONO, 51 — TELF. 45 26 20

Difundir su nombre, favorece su negocio, ¡anúnciese!



PARA PUBLICIDAD EN ESTE SEMANARIO,
DIRIGIRSE A

PUBLI-VAQUER

PUBLICIDAD GENERAL

Arcipreste Bono, 43 Bajos — Tel. 45 19 35 — VINAROS

¡No se deje robar!

SOMOS ESPECIALISTAS EN INSTALACIONES DE SISTEMAS
DE ALARMA, ANTI-ROBO Y ANTI-INCENDIO

DISTRIBUIDOR
OFICIAL



VIHER'S

SISTEMAS DE ALARMA

VINAROS

BENICARLO

PASAJE SAN FRANCISCO Y MAYOR, 37

Tel. 45 25 59

Tel. 47 09 47

Vinaros

Al habla

EL PRESIDENTE Y EL DELEGADO DE LA COMISION MUNICIPAL DE URBANISMO

Nos entrevistamos con el presidente y el delegado de la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento, Sres. Bofill y Miralles, a fin de recabar información sobre los estudios que se están realizando sobre la habilitación de la antigua iglesia de San Agustín en auditorio de música y teatro.

-Preguntamos primero a Miralles ¿Desde cuándo tenéis en mente estos proyectos?

-A raíz de la visita efectuada para tomar medidas de la ampliación del Mercado, surgió la idea de aprovechar este local para habilitarlo para algún fin cultural que pudiera ser enmarcado en tan bonito como desaprovechado lugar. Por tanto pedimos la visita a varios técnicos los cuales coincidieron en afirmar que el estado actual de la estructura de la Iglesia era bueno y que lo único que ocurría era que debido al abandono en que se encuentra hay filtraciones que podrán afectarla a corto plazo, como por

desgracia ocurre con nuestra Ermita.

-Amigo Bofill, ¿cómo habéis pensado financiar este ambicioso proyecto?

-Se piensa financiar a través del Ayuntamiento y siendo y como es una obra de suma importancia para la cultura de nuestro pueblo, recabaremos la ayuda del Ministerio de Cultura, de la Diputación y de todos los organismos que sea necesario para poder llevar a cabo este proyecto y no dudamos de que encontraremos la ayuda de todos a los que se la pidamos pues no solo se trata de llevar a cabo una obra cultural muy importante sino también de salvar una edificación que podemos perder, de no tomar medidas urgentes, como muy bien ha dicho Miralles al compararlo con nuestra Ermita.

-Amigo Miralles, ¿cuántos estudios tenéis ya realizados

y podrías informarnos de detalles técnicos y aforo que tendría, aunque al ver vuestro entusiasmo debiera decir y digo, tendrá?

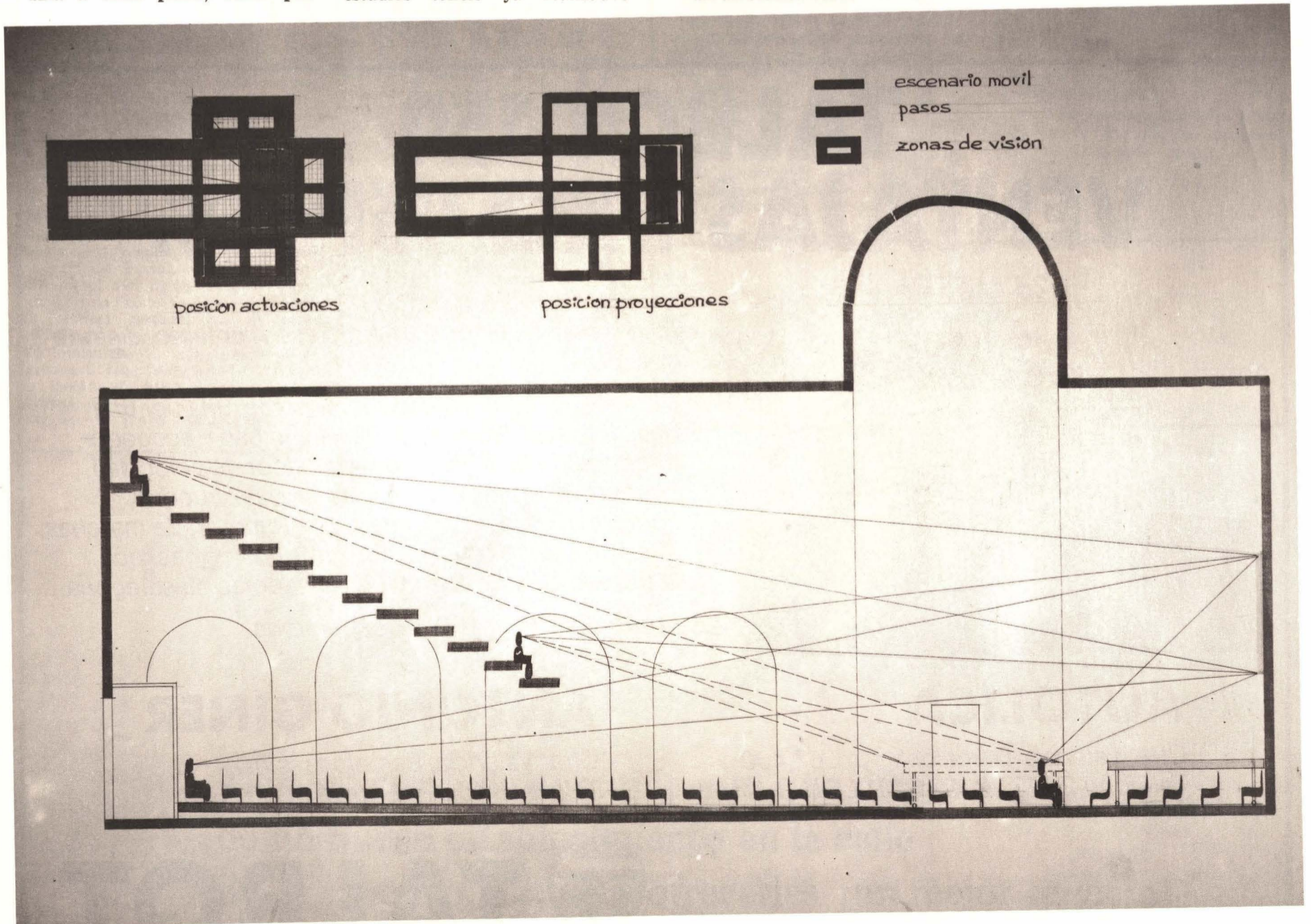
-Bien el aforo -aproximado sólo, claro- será de unas trescientas cincuenta localidades, dadas las características del local y teniendo en cuenta que al mismo tiempo serviría también como ampliación del Museo Municipal por estar anexo a él. Los estudios hasta ahora realizados son tres y los tres elaborados desinteresadamente por los técnicos a los que se les pidió, a los que doy las gracias y aprovecho para invitar a cuantos puedan aportar ideas que serán bien recibidas, pues quizá entre todos sea más fácil el encontrar la fórmula ideal.

-Y por último Bofill ¿Sabéis aunque solo sea aproximadamente la cuantía monetaria de tan ambiciosa obra?

-No, porque los estudios económicos no se han realizado todavía ya que lo que se presenta ahora son ideas preliminares. Pero esperamos que la cuantía aunque elevada sea similarada por el Ayuntamiento y las ayudas que esperamos recibir, pues se trata de una magnífica obra que esperamos ver realizada, que Vinaròs se merece y que en todo caso esta cuantía monetaria siempre será inferior a lo que representa el logro de esta obra.

-Después de ver con el entusiasmo que los amigos Bofill y Miralles tratan sobre el tema, no podemos menos que contagiarnos y viendo bocetos planos y demás que tenemos sobre la mesa, nos sentimos trasladados ya este auditorium, viéndolo, sintiéndolo ya realizado. Que así sea.

Pedro Vidal Tabueña



A LOS 150 AÑOS DEL NACIMIENTO DE JOSE RAFELS GARCIA

El día 13 de septiembre se habrán cumplido 150 años del nacimiento de este ilustre vinarocense, sirvan estas líneas para recordar dicho acontecimiento.

Hijo de una distinguida familia, nace en Vinaròs en la hoy calle de Sta. Magdalena. Fue bautizado en la Iglesia parroquial imponiéndole los nombres de José Francisco, siendo sus padres D. José Rafels Adell, natural de Culla y D^a Agustina García Lluch, de Vinaròs.

Los primeros años de su juventud se vieron truncados por una penosa enfermedad que lo apartaron de los estudios, pero una vez superada aquella dolencia, se dedicó a sus aficiones literarias, cursando la carrera de Derecho en la Universidad de Valencia, donde recibió la licenciatura en Derecho Civil y Canónico.

Contrajo matrimonio en Vinaròs el día 3 de noviembre de 1855 con Teresa Cabades Ribalta, de cuyo matrimonio nacieron dos hijos, Elsa y José.

A los 31 años su vida política era intensa, regentando ya la alcaldía de Vinaròs, intervino en el salvamento del laud «Estrella» de la matrícula de Aguilas, su acción se vería recompensada por la Reina que le concedió la Cruz de beneficencia. Tres años después se le concedieron los honores de

Jefe de Administración Civil, y tiempo después el título de «hijo Predilecto de Vinaròs», poco después a propuesta del Profesor y ex-Rector de la Universidad de Valencia D. Eduardo Pujol, se le nombró «Socio de Mérito», por los trabajos realizados sobre instrucción pública, en la Real Sociedad de Amigos del país Valenciano.

En 1861, propuso al Ayuntamiento el solicitar a la superioridad la ampliación de la concesión de las obras del puerto, iniciadas por el eximio vinarocense Excmo. Sr. Arzobispo D. Domingo Costa y Borrás, recabando su valiosa intervención, así como la del Diputado D. Manuel Febrer de la Torre.

Fue nombrado alcalde por segunda vez en 1867, y su principal labor estuvo encaminada a levantar el hospital de Caridad del estado de abandono y descuido en que se encontraba, dotándole de cuanto se creyó necesario para su servicio y buena administración, extendiendo un contrato con la Superiora de las Hermanas de la Caridad para que se cuidaran de la asistencia de los enfermos.

Con el estallido del periodo revolucionario español de 1868 Rafels García se apartó del cargo que ostentaba, hasta que en 1874

volvió a desempeñar cargos políticos como el de Vocal de la Junta de Defensa. El 8 de enero de 1875 el Municipio le nombró su «Abogado Consultor». El 6 de marzo del mismo año fue nombrado por R.O. Diputado Provincial por el distrito de Villareal, y al cabo de pocos meses el mismo cargo pero por el distrito de Vinaròs, cargo que siguió desempeñando por espacio de más de 25 años. Fue elegido presidente de la Diputación el 1º de Enero de 1883, cargo que ejerció hasta el 24 de marzo de 1884. En la sesión de la Diputación de 4 de noviembre de 1892 fue elegido para el cargo de Vice-Presidente de la Comisión Provincial para el periodo de 1892-93, que no pudo terminar de desempeñar por haber sido suspendida la Diputación por Real Orden.

En su juventud fue entusiasta de la literatura, siendo sus principales producciones literarias, el poema «Muerte, lauros y gloria» (transcrito hace unos años en el Semanario Vinaroz, por Juan Bover Puig, de un manuscrito existente en el Archivo Municipal) esta obra fue patrocinada por el Ayuntamiento de Vinaròs; el drama histórico «El corazón de una mora»; el drama de costumbres titulado «El dedo de Dios» y el drama sacro «San Sebastián»,

cuya representación constituyó un gran éxito.

Pero la obra más importante fue la que escribió en dos tomos después de arduos trabajos e investigaciones titulada «Apuntes históricos de Vinaroz. Efemérides y Biografías». Los propósitos que de publicación tenía la Diputación no se llevaron a cabo, no obstante la revista «San Sebastián» de los años 1908 y 1909 publicó grandes extractos de los citados apuntes.

Con respecto a esta obra l'Associació AMICS DE VINAROS está ultimando la labor de localización de este preciado manuscrito, del que hasta hace pocas fechas se desconocía su posible paradero.

La ciudad de Vinaròs para honrar a su hijo ilustre, y por acuerdo de la Corporación Municipal, acordó denominar «Calle de Rafels García» a la antigua calle de Cáliz o Pilar y el 19 de marzo de 1895 fue descubierta con toda solemnidad y en presencia del homenajeado la lápida que rotulaba dicha calle.

Murió D. José Rafels García, en Vinaròs el día 27 de marzo de 1906.

JORDI ROMEU
(Associació cultural
AMICS DE VINAROS)

PERDIDO PERRO LOBO NEGRO,
CON PECHO, BARRIGA Y PATAS BLANCAS,
COLLAR DE CUERO VERDE

Tel. 45 15 42

SE GRATIFICARA

TALBOT 150 VENTAJAS EXCLUSIVAS.



- Pruebe un Talbot 150 y desde ese momento, disfrute del coche.
- Comprobará sus ventajas exclusivas, una por una: bella línea aerodinámica, interior lujoso y acogedor, encendido electrónico, programador de velocidad, suspensión independiente a las cuatro ruedas, computadora de viaje, cambio automático de marchas, dirección asistida y muchas otras cosas más, que le hacen ser el coche más avanzado de su categoría.
- Pruebe el Talbot 150. Le esperamos.

AUTOLICA

Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 67,400
Teléfono 21 1322. CASTELLON

ANTONIO GINER

Ctra. Valencia-Barcelona, s/n.
Teléfono 45 01 12. VINAROS



EL ESPIRITU AUTOMOVILISTA.

TALBOT

ENTREVISTA A MARTIN BLANCHET

II PART



TIAN: Quina importància té el teatre dins d'una cultura?

MARTIN: Tot sabem que des de Grècia, el teatre ha estat una de les manifestacions més importants de la cultura. El poble, la majoria, necessita sempre veure reflectit a través de la seua veu i del seu cos i en un encontre viu, perquè això és el teatre, les seues vivències. Alguns pretenen que hi han noves formes de l'Art de l'actor com el cine, la televisió... que substitueixen al teatre. Ara bé, l'encontre viu que es produeix en el teatre, i el teatre, es podria dir que no és un recinte, sinó que el teatre o la teatralització es produeix a qualsevol lloc i de diverses formes. Aquest encontre viu és insubstituïble i això cada dia ho tenim més clar. La gent ja no es conforma amb un espectacle filtrat per cambres, sinó que vol aquest encontre. Nosaltres sabem que en aquest moment hi ha una aflluència major de públic al que hi ha d'atendre.

Si parlem de la importància del teatre dins d'una cultura, direm que té una importància capital, té la importància de que estem parlant d'un art, de l'art de l'actor, que és lo més entremetut dins de la vida social d'un ser. L'art de l'actor no parla únicament en primera persona, que és com ho fa, sinó que permet una manifestació immediata del públic aprovant o reprovant l'espectacle, proposa a través de l'expressió física i oral més els mitjans tècnics, un reflexe del fenomen de vida que es produeix en forma

directa, que no hi han cambres que filtren aquest encontre i que realment commociona al ser. Ara bé, per a no parlar del passat, podríem dir que en el present el teatre parla un llenguatge que no és el de la majoria, parla un llenguatge del dramaturg. Sense pretensions de que el teatre deu eliminar al dramaturg, sí que deu existir una dramaturgia per a n'aquesta quantitat de públic que ve al teatre, i això no passa, és difícil que es produeixi però s'ha de produir. El teatre deu parlar un llenguatge més ample per a que arribe a major quantitat de gent. Deu deixar de ser un teatre de minories i per a que això passe deu parlar el llenguatge d'aquells que venen al teatre. No vol dir això que el teatre tingue de caure en productes inferiors que se li ofereixen a la gent; perquè quan se parla de cultura popular, de teatre popular, se pensa molt sovint de que qualsevol cosa està bé. Però això no és així, aquest producte té de ser molt millor que abans en qualitat i en forma, l'únic que el tema deu canviar. El protagonista que tot ho feia, que tot ho construïa per als ulls del dramaturg que nosaltres estem acostumats a veure en el teatre, deu canviar; deu existir un altra dramaturgia amb el llenguatge que la gent espera, però no que espera a que es rebaixe el producte teatral, espera a que se li parli d'allò que li correspon i això és sumament difícil. Ara bé, i tornant a lo del curs intensiu de Vinaròs, lo important és que els sectors que porten la cultura compreguen que per a que això passe es deu anar elevant la

qualitat dels actors creant una infraestructura, és a dir, tota una política teatral que tampoc existeix. Nosaltres només podem destacar la importància del teatre, però no podem fer res front a l'enorme problema que se'ns presenta que és: com es subvenciona i com es financia una activitat com el teatre que des de Grècia sabem que mai ha donat beneficis, sinó que sempre ha estat subvencionada per mecenes o per nous mecenes d'avui que tots sabem que és el Ministeri de Cultura, la Caixa d'Estalvis i entitats d'aquesta naturalesa.

Es important que es compregue això i que en les ciutats més menudes es vagin creant les possibilitats de que aquest fet important entre la cultura d'un poble que es vincula amb les seues vivències, que es vincula amb lo que parlen els seus ancestres, amb els seus avantpassats, el que ha anat quedant i el que s'ha anat transmetint al llarg de la història i que ademés parla la seua llengua, no sols en el llenguatge específic en lo que correspon a la llengua, sinó que parla la seua llengua i el seu llenguatge. El teatre no és "algo" que ho vage a transformar tot, el teatre és un Art dins de la Cultura, però aquest Art de l'actor no deu ser considerat com "algo" menor. Es comú que es sentigue dir que és més important una policlínica, unes escoles,... que un teatre, no sols en lo que es refereix a l'edifici, sinó també a un grup teatral. Nosaltres tenim de dir que no, que el teatre és importantíssim dins de la cultura del poble i tan important com la salut i com l'ensenyament; i mentre un poble construeix les seues escoles i els seus centres de salut deu construir els seus teatres, sostindre'ls i fer-los actius. És l'única manera de que existeixi una cultura activa i de que existeixi una cultura per a tots.

Lo important a destacar d'aquest curs a Vinaròs i que realment a mi m'alegra d'haver estat l'entrenador d'aquest curs és de que en un curs que es fa en una ciutat menuda assisteixen actors de Castelló, una ciutat important. Això és importantíssim i interessant, quasi es podria dir que insòlit, front a la incomprensió de tants ajuntaments davant el fet cultural i la seua falta de visió sobre la cultura. Nosaltres hem de dir que a

Vinaròs s'ha fet un curs per a actors, i per a actors del País Valencià; això és realment important.

TIAN: Què opines sobre la professionalització del teatre?

MARTIN: En primer lloc te diré que no és el teatre el que es professionalitza, és l'actor. L'actor es deu professionalitzar en la mesura de que el seu art deu ser cada vegada millor. A vegades s'entén per professional a una quantitat de gent que viu del teatre, anem a dir de l'espectacle. És una gent que no té formació i que sols viu del teatre com podria viure del conte, del comerç i d'altres moltes coses. Aleshores, nosaltres volem remarcar que sí, el actor deu ser professional per a la seua formació, això en primer lloc. Encara que no vixque del teatre, en primera instància, però sí que tot actor té dret a viure del teatre perquè és el seu ofici, el seu treball. El que passa és que el teatre no deixa dividends immediats com unes altres activitats. Si estiguéssim parlant d'unes activitats més rendibles, ja hi hauria qui s'ocupés de finançar-lo i de que els productes teatrals sigués més abundants, però no és així. Debem pensar, sí, que l'Art de l'actor

parla de la salut psíquica del ser, parla de tot allò que correspon al seu món interior i això és un Art que deu ser sublimat i professionalitzat. L'actor deu viure del seu ofici per al que inverteix tantes hores de treball en l'assaig, i tant de sacrifici. Nosaltres creem en que deu d'arribar un moment en que tots els grups independents realitzen un esforç camí de la professionalització, de cara a la qualitat de l'espectacle i de cara a que insisteixen en que hi hage una política teatral que fins al moment no hi ha; que totes les entitats ja siguen ajuntaments, Ministeri o mecenes del Teatre, aclareixen i que s'elabore un estatut, un document realment clar que vage a beneficiar a n'aquests grups que realment busquen la professionalització.

Molt bé, Martín, gràcies per la teua col.laboració dins d'aquest setmanari, que esperem no sigue l'última.

TIAN

J. MIRALLES

COLOCACION DE PERSIANAS,
CORTINAS, BUZONES Y
ESTANTERIAS METALICAS

Avda. Zaragoza, 1, 1^o-1^a VINAROS
Tel. 45 21 34

CARNICERIA

BUJ ALEGRE

Tiene el gusto de comunicarles que dispone
de un nuevo establecimiento en la calle
San Francisco, 62, para ofrecerles ¡un mejor servicio!

 **Vinaròs**



Actividad Municipal

**Magnífico Ayuntamiento
Vinaròs**

EXTRACTO DE LOS ACUERDOS ADOPTADOS EN LA SESION CELEBRADA CON CARACTER ORDINARIO POR EL PLENO DE ESTE AYUNTAMIENTO EL DIA 6 DE AGOSTO DE 1980.

1º.- Aprobar el acta de la sesión anterior celebrada el día 2 de julio de 1980.

2º.- Quedar enterado el Pleno de los siguientes asuntos:

a) de la Circular remitida por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia de 4 de julio de 1980 en la que se traslada el escrito de 26 de junio de la Dirección General de Administración Local sobre la posibilidad legal de votar abstención.

b) de la Resolución de la Conselleria del Interior del Consell del País Valencià, de fecha 4 de julio de 1980 en que se da por enterada de la tramitación y contenido de los Estatutos del Patronato de Protección del Ermitorio del Puig encontrándolos ajustados a derecho y no procediendo por tanto formular reparo alguno.

3º.- Dejar sobre la mesa hasta la próxima sesión la aprobación de ampliación del Consejo de Redacción del Semanario Vinaròs.

4º.- Aprobar el programa de las fiestas del Langostino.

5º.- Ratificar en todas sus partes el acuerdo adoptado por la Comisión Municipal Permanente en sesión de 18 de julio del presente año interponiendo recurso económico-administrativo contra las liquidaciones practicadas a este Ayuntamiento por la Delegación de Hacienda de Castellón por las actividades desarrolladas en el Centro Maternal.

6º.- Aprobar definitivamente el expediente de modificación de créditos del estado de gastos en el Presupuesto Extraordinario para sufragar la aportación municipal en la ejecución del proyecto de Saneamiento Parcial (Colector Este) y elevar certificación de esta aprobación al Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda.

7º.- Desafectar del servicio público el grupo electro-bomba sumergible de 350 C.V. marca EMU-INDAR, tipo D-800-IV calificándolo como bien patrimonial de propios y permutarlo con otro grupo electro-bomba sumergible de 210 C.V. marca EMU-INDAR tipo IK-450-III, de

210 C. V., dando cuenta de esta permuta al Consejo del País Valencià y facultando al Sr. Alcalde para firmar la correspondiente escritura de permuta.

8º.- Aprobar la ejecución de las obras de apertura y urbanización de la Avda. del País Valencià; aprobar el Plan financiero para adquirir los terrenos necesarios para abrir la citada Avda. en su embocadura con la calle San Francisco y aprobar la incoación del expediente para financiar, mediante contribuciones especiales, los gastos de apertura de la Avda. del País Valencià en su embocadura con la calle de San Francisco y su urbanización desde esta calle hasta la de Arcipreste Bono.

9º.- Dejar pendiente de resolución por falta de "Quorum" las propuestas para adquirir los terrenos necesarios para abrir la Avda. del País Valencià en su embocadura con la calle San Francisco.

10º.- Declarar de urgencia e incluir en el orden del día el asunto relativo a la declaración de la necesidad de ocupación de terrenos para realizar las obras de construcción de la Carretera de Costa (zona sur), aprobando el acuerdo de ocupar los terrenos necesarios para la construcción de la referida carretera.

Vinaròs, 27 de agosto de 1980.

EL ALCALDE

EL SECRETARIO

**MAGNIFICO AYUNTAMIENTO
VINAROS**

EXTRACTO DE LOS ACUERDOS ADOPTADOS POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO CELEBRADO CON CARACTER EXTRAORDINARIO EL DIA 11 DE AGOSTO DE 1980.

1º.- Aprobar el acta de la sesión anterior.

2º.- Aprobar la ampliación del Consejo de Redacción del Semanario "Vinaròs".

3º.- Dejar pendiente de resolución la aprobación de la liquidación de gastos de las Fiestas y Fiestas de San Juan y San Pedro.

4º.- Adquirir directamente a Dña. Julia Chillida Roca, terrenos necesarios para abrir y urbanizar la "Avinguda del País Valencià" en su embocadura con la calle San Francisco.

Vinaròs, a 27 de agosto de 1980.

EL ALCALDE
EL SECRETARIO

NOTICIARIO DE LA ASOCIACION "AMICS DE VINAROS"

El pasado domingo se clausuró la "V Mostra de Records Vinarossencs", que como ya sabrán este año ha estado dedicado al puerto de Vinaròs. En ella hemos podido ver planos de la construcción del puerto, fotografías de principio de siglo, documentación referente al puerto, hallazgos arqueológicos efectuados por las barcas de Vinaròs, artes de pesca, maquetas de barcos, cuadros, etc. La exposición ha resultado un éxito ya que por la sala del Museo Municipal han pasado varios centenares de personas a admirarla. De nuevo desde estas líneas queremos agradecer a todas las entidades y personas que han permitido que esta Muestra haya sido un éxito.

Las donaciones que nos han llegado estos últimos días son las siguientes:

Por Eugenio Díaz Manteca varios ejemplares de la revista "Penyagolosa" editada por la Diputación Provincial.

Por Pedro Marza el libro de las

"Obras de la gloriosa madre Sta. Teresa de Jesús", editado en 1793.

Por Gabriel Puig Roda un lote de fotografías de principio de siglo de desfiles procesionales.

Por Rafael Montserrat Bordes una hoja del periódico "Patria libre" y una separata de las publicaciones del Instituto Biológico Aplicado que trata sobre "Un caso de Teratodimia en la nielga", esta nielga de dos cabezas, de allí el título de la publicación, fue capturada por la barca San Francisco de Montserrat en 1953 en aguas de Vinaròs.

Por Antonio Serret una fotografía enmarcada de la playa de Vinaròs a principio de siglo.

También podemos admirar en el Museo a partir de esta semana una obra escultórica en hierro de Agustín Vizcarro y una en cerámica de M^a Luisa Falcó.

A todos ellos nuestro más sincero agradecimiento.

Amics de Vinaròs

ASESORIA ARRUFAT RUIPEREZ

- * ADMINISTRATIVA
- * CONTABLE
- * FISCAL
- * LABORAL
- * ORGANIZACION DE EMPRESAS
- * SEGUROS

CASTELLON

Amadeo I, 26, bajos - tel. 21 07 77*

ONDA

General Mola, 5 entresuelo - tel. 60 02 78

En VINAROS ;nueva dirección!
Avda. José Antonio, 21. Esquina Andorra
Tel. 45 04 44



Per un article publicat al
"VINARÒS"

EL FISCAL DEMANA UN ANY DE PRESÓ PER A ALGUNS DELS FIRMANTS

Com deuen recordar els nostres lectors, durant la vaga legal que van mantenir els treballadors del Mercat d'Abastos de València, en juny de l'any passat, hi va haver una intervenció de la policia contra els obrers, a les portes del Mercat. En el curs de l'enfrontament, el jove Valentí González va caure mort per una bala disparada per un policia. Aquesta mort va originar una vaga general al País Valencià de considerables proporcions, així com una allau de comunicats de protesta contra l'actuació de les forces policials, signats pels partits polítics i centrals sindicals valencianes.

Aquí a Vinaròs, els partits i centrals sindicals publicaren un comunicat de protesta al nostre setmanari, en el qual, entre altres consideracions, es comentava durament l'actuació de la policia a València. L'article anava firmat per Comissions Obreres (CC.OO.), Confederació Nacional del Treball (CNT), Unió General de Treballadors (UGT), Partit Comunista Marxista-Leninista (PCE-m), Moviment Comunista del País Valencià (MCPV) Partit Socialista d'Alliberament Nacional dels Països Catalans (PSAN) Partit Socialista Obrer Espanyol (PSOE), Partit Comunista del País Valencià (PCPV).

Però l'autoritat judicial, a instàncies del governador civil que li l'havia remès, va considerar que el comunicat esmentat era delictiu i, doncs, va instruir sumari en contra de les persones que el signaven en representació de llurs respectives organitzacions. Aquestes persones són: Eduard

Sánchez, Ximo Garcia, Manuel Romeralo, Neus Olives, Jesús Catalán, Joan Boix, i dues persones més.

Van ser cridats un per un a declarar i, en novembre passat, el jutge va dictar acte de processament contra ells, quedant en règim de llibertat provisional i amb l'obligació de presentar-se al jutjat dues vegades cada mes.

Després l'expedient va passar a Castelló i, en juliol, el fiscal en fa la qualificació prèvia del delictes, en la qual es demana per a alguns dels encausats un any de presó. S'espera que el judici serà cap a l'octubre.

Posats en contacte amb alguns dels encausats, manifestaren que aquest processament constitueix un nou atemptat contra la llibertat d'expressió, que ve a sumar-se a les accions dutes a terme contra altres periodistes, com el director del diari "El País" o el capellà García Salve, actualment processats a causa d'articles periodístics. Consideren els implicats que l'article no constitueix cap delictes ni cosa pareguda; que únicament informaven a l'opinió pública, amb tota claredat, dels fets que van ocasionar la mort de Valentí González.

També van dir que els partits i sindicats de Vinaròs estan preparant una gran campanya per la llibertat d'expressió, a fi de sensibilitzar l'opinió pública sobre aquesta llibertat democràtica tan essencial i que ara està sofrint tan durs atacs per part del Govern.

Rubèn Andrés



La comitiva passa per davant del mercat d'Abastos lloc on va caure ferit de mort el jove Valentí.

CONGRESO DEL PSPV (PSOE)

El pasado día 31 se celebró en Vinaròs, el Congreso de unificación de las comarcas del Baix y Mig Maestrat, del Partit de Socialistes del País Valencià (PSOE) y que al quedar fusionada en una sola comarca pasará a denominarse Baix Maestrat.

Las Agrupaciones locales que integran esta Comarca, cuya cabecera será Vinaròs, con Alcalá de Xivert, Benicarló, Càlig, Catí, Cervera, Xert, La Jana, Salsadella, Santa Magdalena, Sant Mateu, San Rafael, Sant Jordi, Peñíscola, Rosell, Traiguera y Vinaròs.

Recayeron en afiliados de Vinaròs los siguientes cargos comarcales Secretario General, Pedro Vidal; Secretario de Organización, M^a Luisa Falcó; Secretario de Administración, Vicente Chiva; Secretario de Relaciones Sindicales, José Miravete. Siendo todas las demás secretarías debidamente distribuidas para que todas las poblaciones se sientan debidamente representadas.

ESCUELA DE BALONCESTO

El próximo día 15, de los corrientes y a partir de las 8 de la tarde, en el Pabellón Polideportivo Municipal comenzará el Curso de Baloncesto de la temporada 1980-81. Derechos de inscripción en el Curso 200 pesetas.

Si el padre del alumno es socio del C. Baloncesto, la inscripción será gratuita.

COMUNICADO DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL "MOLI EL PELLE"

Ante la convocatoria aparecida en el VINAROS de la semana pasada (el autor de la cual no hace público su nombre), la Junta Directiva de esta sociedad quiere hacer saber a la opinión pública:

— QUE para la asamblea del día 31 de Julio se convocó a todos y cada uno de los 173 socios con que actualmente cuenta esta sociedad.

— QUE las cartas de convocatoria se llevaron directamente al servicio de Correos, el cual no ha devuelto ni uno sola de las 173, por lo que se supone que llegaron a sus destinatarios.

— QUE en las convocatorias repartidas se especificaba el motivo de la asamblea.

— QUE la persona que no acudió a dicha asamblea después de haber sido convocada es porque o bien no podía asistir o bien no le interesaba el tema suponiéndose en ambos casos que da por buenas y acata las decisiones que se tomen.

EL PRESIDENTE
de la Junta Directiva

NOTA DE LA DIRECCION

Ante el antecedente Comunicado de la Junta Directiva del "Molí el Pellé", esta Dirección quiere aclarar que, si bien el original de la Convocatoria aparecida en el n^o 1157, pág. 10 venía sin firmar, antes de entrar en máquina el Semanario, telefoné personalmente a la Imprenta para que pusieran el firmante de la misma y este era Jacinto Santapau Miguel. Una vez más el duedecillo de las imprentas nos ha gastado una broma.

El Director

VINAROS no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores en los trabajos publicados, ni se identifica con la misma. Únicamente responde de los no firmados o editoriales.

Para trabajar en Nigeria
se necesita MECANICO, TORNERO
AJUSTADOR, con conocimientos
de mecánica en general, menor
de 35 años, sueldo a convenir.

Informes en Vinaroz: Costa y Borrás, 50
Tel. 45 19 99

AGENDA LOCAL

TURNOS DE VACACIONES 1980 PANADERIAS DE VINAROS

Del 14 de Septiembre al 12 de Octubre (ambos inclusive)

1.^{er} Turno: D. Agustín Ribera Ferrer - San Francisco; D. Agustín Esteller Marzá - Calle Puente; D. J. Manuel Torres Forner - Santo Tomás.

Del 12 de Octubre al 9 de Noviembre (ambos inclusive)

2.^o Turno: D. Pedro Vigón Sancho - Purísima; D. Joaquín Tolós Ribera - Santa Magdalena; D. Andrés Guimerá Ribera - San Cristóbal.

Del 9 de Noviembre al 7 de Diciembre (ambos inclusive)

3.^{er} Turno: D. Sebastián Bordes García - Plaza San Valente; D. Antonio Chaler Chaler - Obispo Lasala; D. Alfredo Cano Caudet - Santísimo.

Del 7 de Diciembre al 4 de Enero de 1981 (ambos inclusive)

4.^o Turno: D. Francisco Farga Esteller - San Cristóbal; D. Pedro Tolós Ribera - Calle Pilar; D. Enrique Albiol Montserrat - Almas.

METEOROLOGICO

Día	Má.	Mí.	Hu.	Pres.	L./m ²
26	32	20	71	756	-
27	30	20	60	756	2
28	32	21	41	757	-
29	31	19	72	758	-
30	29	19	81	758	-
1	31	18	49	758	-

Semana del 26-8-80 al 1^o-9-80.

IGLESIA EVANGELICA C/. San José, 69

Oficios religiosos: Sábados, a las 5 de la tarde. Domingos, a las 5 y media de la tarde.

HORARIO DE AUTOBUSES CON SALIDA DE VINAROS

VINAROS-BENICARLO-PEÑISCOLA
8 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 17 - 18 - 19 horas.

VINAROS-CASTELLON
7,30 (hasta Valencia), 8'30 - 13'30 - 19'15.

VINAROS-CATI, 5 tarde.

VINAROS-MORELLA, 8 mañana.

VINAROS-TORTOSA
7 horas (con enlace en San Carlos de la Rápita hacia Barcelona).
7'45 y 8'30 (por Ulldecona) - 10'30 - 13 - 15 - 17 y 19 horas (sólo a San Carlos).

REGISTRE CIVIL

Setmana del 23 al 30 d'agost

NAIXEMENTS

Lorena Ribera García (21-8) - Mónica Caballer Ferrer (22-8) - Juan Miguel Subirats Merino (22-8) - Angel Ramon Sales López (18-8) - Anjara Cuesta Bailly (23-8) - Alexis Keith Cañadas (23-8) - Fernando Aguirre Fontanet (27-8) - Oscar Gual Amposta (29-8).

MATRIMONIS

José Sebastián Cardona Segura - M^a Pilar Fabrega Martínez (23-8).

DEFUNCIONS

24 d'Agost, Antonio Monfort Pitarch (9-4-1902) 78 anys. - Rosario Casta Ramon (16-3-1890) 90 anys. - 25 d'Agost, Juan Pascual Bonet (8-4-1920) 60 anys. - 26 d'Agost, José Megias Segura 61 anys. - 27 d'Agost, Julio Cortes Terraza (28-9-1902) 77 anys. - Francisco Manuel Adell López 10 anys. - María Pilar Adell López 8 anys. - Delfina Adell López 12 anys. - Josefa López Velázquez 42 anys.

CARTELERA DE ESPECTACULOS

CINE ATENEO

Sábado y domingo
LOS JUSTICIEROS DEL OESTE

con KIRK DOUGLAS y BRUCE DERN

Director: KIRK DOUGLAS

CINE COLISEUM

Sábado y domingo
LA DOCTORA ARMA EL LIO

con EDWIGE FENECH

Director: NANDO CICERO

Martes
LA PROMESA

Jueves
LAS CALIENTES BOLCHEVIQUES

CINE - CLUB

Recomienda T.V.E.

Viernes, 21 h. UHF: Ciclo A. Hitchcock.

Sábado, 12'30 h.: Quitxalla.
" 17 h. UHF: Documental.

Sábado 19 h. UHF: La clave.
" 21'40 h.: Sábado Cine, un filme de Vincente Minnelli.

Domingo 15'30 h. UHF: Documental.

Domingo, 18'45 h. UHF: La música.

Domingo, 20 h. UHF: La música en el tiempo.

Domingo, 22 h.: Estudio 1, Una obra de Sacha Guitry.

HORARIO DE TRENES A PARTIR DEL 1^o DE JUNIO, 80

Dirección Barcelona	Hora de salida
Expreso a Cerbere.	2,41
Expreso a Barcelona Central.	3,36
Expreso a " "	8,20
Expreso a " "	8,41
Semidirecto a Barcelona	
Términ.	10,20
Expreso a Barcelona Central.	10,57
ELECTROTREN a	
Barcelona Términ.	11,25
TALGO a Barna	
P ^o G ^a - Cerbere	14,20
Rápido U/T a Cerbere	15,48
Rápido a Barcelona Término	19,52
Tranvía U/T a Tortosa	21,12

Dirección Valencia	Hora de salida
Expreso a Almer.	
Jaén. Badaj.	0,25
Expreso a Valencia	2,23
Tranvía U/T, Valencia.	6,52
Rápido U/T, Valencia	12,01
Rápido U/T, Valencia	12,53
TALGO a	
Alicante - Murcia.	14,19
Semidirecto a Valencia.	15,33
Expreso a Málaga	17,57
ELECTROTREN A	
VALENCIA	19,51
Expreso a Murcia -	
Granada	22,23

AFANIAS

La Asociación local de AFANIAS recuerda que después de finalizada la Colonia de verano, se reanudarán las clases para paráliticos cerebrales, profundos y estimulación precoz el día 15 del presente mes. Para información diríjanse al tel. 45 03 80.

PARROQUIA SANTA MAGDALENA VINAROS

DOMINGO, 7.- 8,30 Misa: Fco. Adell.- 11,30 Misa: Man. Torres S.- 12,30 Misa: Pro-Parroquia.- 19 Misa: María Martorell.- 20 Misa: I.D.M.J.- 10,30 Misa: Cap. V. Carmen.

LUNES, 8.- 8,30 Misa: Antonio Mundo.- 19,30 Misa: Paula Velilla Marzá.

MARTES, 9.- 8,30 Misa: Rafael Sanz.- 19,30 Misa: Teresa Ortí P.

MIÉRCOLES, 10.- 8,30 Misa: Sebastián Vidal A.- 19,30 Misa: Eugenia Bordenare.

JUEVES, 11.- 8,30 Misa: Fco. Adell.- 19,30 Misa: Josefa Dominguez.

VIERNES, 12.- 8,30 Misa: Dif. fam. Uguet-Guerrero.- 19,30 Misa: Enriqueta Domínguez.

SABADO, 13.- 8,30 Misa: Eliseo Roig.- 19,30 Misa: Pilar Juan Bas.

COMUNIDAD PARROQUIAL

Han contraído Matrimonio: Carlos Muñoz Pérez y María-Estolde Redo Beser. Nuestra más cordial felicitación.

CATEQUESIS PARROQUIAL

Queda abierta la INSCRIPCION en la CATEQUESIS PARROQUIAL. Por las tardes desde las 18 horas, en las Oficinas Parroquiales de Sta. Magdalena.

Pre-Comunión.	2 ^o Curso
1 ^a Comunión	3 ^o "
Perseverancia	4 ^o , 5 ^o y 6 ^o Curs.
Pre-confirmación.	7 ^o "
Confirmación	8 ^o "

CAMPAÑA PRO - CRISTALERAS

Recordamos a nuestros feligreses, que sigue la Campaña de DONATIVOS y otras clases de Ayudas, para sufragar la Colocación de las hermosas cristalerías, que pronto hermosearán nuestro Templo Parroquial.

Que no quede ningún feligrés sin su correspondiente donativo, por pequeño que sea.

PARROQUIA SAN AGUSTIN CULTO DE LA SEMANA

DOMINGO, 7.- Misa 9'30: Pueblo de Dios.- Misa 11'30: Familia Foguet-Sorlí.- Misa 13.- Misa 20.

LUNES, 8.- Misa 20: Antonio Mundo.

MARTES, 9.- Misa 20: Magdalena Iranzo.

MIÉRCOLES, 10.- Misa 20: Secundino Gavaldá.

JUEVES, 11.- Misa 20: Brun Lanvagnac.

VIERNES, 12.- Misa 20: Brun Lanvagnac.

SABADO, 13.- Misa 20: Brun Lanvagnac.

PROCLAMA MATRIMONIAL

Manuel León Morgado, soltero, con Consuelo Barberá Roso, soltera.

CLASES DE E.G.B.

a partir del 1^o Octubre

en C. Sta. Marta, 5 - Teléfono 45 01 79

JOAQUIN GOMBAU

Reparación de frigoríficos, por elementos, de todas las marcas. Calentadores y termos. Tel. 45 05 29

C/. Villarreal, 8 VINAROS



ACTUACIO DEL NOU TEATRE—ESTUDI A BENEFICI DEL PATRONAT DE L'ERMITA

Avui dissabte dia 6 a les 10 nit, estrenarem l'obra d'Anton P. Chejov «El prometatge». Nosaltres som conscients de les dificultats que porta per a un grup de teatre de les nostres característiques, el portar a escena una obra del realisme. Aquestes dificultats són tècniques i d'interpretació de cadascun dels personatges.

Els fons que recaudarem amb aquesta actuació aniran destinats íntegrament al Patronat pro-reconstrucció de l'ermita del Puig.

L'OBRA:

«El prometatge» forma part de les primeres comèdies en un acte escrites per Chejov. Al escriure aquestes obres, l'autor es va veure influenciat per l'obra dramàtica de Gogol «El casament», en la qual apareixen una galeria de personatges meravellosos i extremadament divertits.

L'obra de Chejov ens pinta en ridícules escenes a un personatge -Ivan Vasilievich- afondat física i moralment, que va a fer la petició de mà de la seua veïna; a partir d'aquí es presenten una sèrie de situacions ridícules i tràgiques que faran arrancar la risa de l'espectador.

Resumint, prodriem dir que «un prometatge», reflecteix el gran geni de Chejov per a crear personatges i ens exposa la vanitat i estupidesa humanes, tot

això subratllat per situacions grotesques que fan riure a l'espectador.

L'AUTOR: A.P. CHEJOV:

D'aquest autor s'ha dit molt acertadament que va col·laborar a la Revolució russa de 1917 des de les catacumbes. Chejov va ésser un novel·lista primerament (va escriure alguns contes russos) i un dramaturg després interessant vivament pels més candents problemes de la vida i de la personalitat humana. Les seues obres ens mostren una classe burgesa russa que es troba en decadència i va cap a la seua destrucció, criticant les seues costums i formes de vida. Les obres de Chejov reflecteixen l'ambient que es respirava a Rússia durant els regnats d'Alexandre III i de Nicolau II.

Les obres de Chejov no van tenir èxit -més exactament es podria dir que foren un fracàs- fins que el Teatre d'Art de Moscou, dirigit per Stanislavski va aconseguir el plasmar damunt l'escenari tot el realisme i la gran carga psicològica que posseeixen les obres d'aquest autor: «Les tres germanes», «L'Oncle Vania», «La gavina», «L'Hort del cirerers», etc. etc.

El teatre psicològic i impressionista de Chejov va marcar de la mà del Teatre d'Art de Moscou, una línia seguida per distints autors i directors de l'escena russa.

P.N.P.V.: NO A L'ORDRE MINISTERIAL QUE REGULA L'ENSENYAMENT DEL VALENCIA

El Partit Nacionalista del País Valencià (P.N.P.V.) vol fer pública la seua opinió respecte a l'Ordre Ministerial que regula l'ensenyament del valencià i lamenta que dita ordre no siga una continuació de la trajectòria de normalització de la nostra llengua i cultura que va iniciar, amb el Pla Experimental, l'anterior Conselleria (UCD) d'Educació del País Valencià.

Tantmateix manifestem:

1.— El nostre rebuig a la "denominació acientífica" de la nostra llengua perquè suposa segregacionisme idiomàtic, ja que dins del domini del castellà ningú s'atreveix a denominar l'andalús com a llengua andalusa, ni l'argentí com a llengua argentina. A més a més, aquesta denominació incorrecta invalida els estudis realitzats pels alumnes valencians que es traslladen a altres regions de l'àmbit idiomàtic; o a la inversa, tal com contempla l'art. 4^o-4.

2.— Denunciem que no es faça extensiu l'ensenyament a 2^o Grau de Formació Professional i a C.O.U., així com també ens estranya com l'O.M. no regula l'ensenyament a les escoles Universitàries de Formació del Pro-

fessorat d'E.G.B. ja que haurien de ser aquestes Escoles les que s'encarregaren de formar el professorat que impartisca el Valencià.

3.— No compremem com puga fer-se efectiu l'ensenyament del valencià, i obligatori, si no es contempla la necessitat de l'augment de plantilles en aquells col·legis on no hi haja professors preparats per a impartir-lo.

4.— Va en contra de les normes més elementals de la Pedagogia que alguns alumnes puguen quedar exempts de qualificació.

5.— Confiem en que la Comissió Mixta Ministeri-Consell, no entre en contradicció amb els principis científics dimanats de la Universitat, puix que la cultura no ha d'estar subjecta a cap pressió de grup per a suport dels seus interessos. Tantmateix, denunciem la composició de l'esmentada Comissió ja que alguns dels seus membres, ni parlen ni escriuen en la nostra llengua, ni se'ls coneix cap aportació lingüística al cultiu de la mateixa. Com potser que, persones com aquestes, siguen les encarregades de programar l'ensenyament del valencià?

A més a més el PNPV vol fer pública la seua preocupació davant la possibilitat que les normes abans esmentades de l'O.M. hagen d'estar en mans de l'actual Consell, la legalitat del qual ha estat posada en dubte, donat el ben conegut despresi per les normes tradicionals i científiques dels seus responsables de l'Ensenyament.

PARTIT NACIONALISTA DEL
PAIS VALENCIA (P.N.P.V.)
VINAROS

SE ALQUILA ALMACEN

Calle del Puente, con 140 m²

LUZ INDUSTRIAL

Informes: C/. Puente, 6, 1^o

Tel. 45 05 30



Es un Renault 14. Diseño vivo. Siéntalo latir.

Nació con una condición: convertir cada cuestión técnica en una solución estética. Y un objetivo: apurar las posibilidades del diseño para hacer sentir físicamente un coche. Por eso, al Renault 14, lo entienden mejor aquellos que cuanto más conducen más sabor sacan al viaje. Porque responde, desde dentro, con sólidas razones. Como éstas:

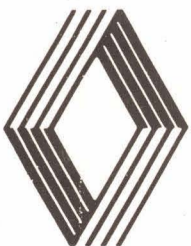
- Un nuevo motor de aleación ligera, de 1.360 cm³ (70 CV DIN) en la versión GTS y 1.218 cm³ (59 CV DIN) en la GTL. Capaz de

desarrollar 155 y 145 km/h, respectivamente, de velocidades máximas.

- Doble circuito de frenos. Tracción delantera. Dirección de cremallera y suspensión por cuatro ruedas independientes (con barras de torsión en las traseras).
- Maletero de 375 a 765 dm³ (y 1.400 dm³ sin asientos traseros).
- Preequipo de radio, elevalunas eléctricos, cierre electromagnético de puertas, reloj de cuarzo y cuentarrevoluciones en la

versión GTS. Y como tantas otras cualidades técnicas que hacen del Renault 14 un coche para sentir la carretera entre las manos. Tan deportivamente como quiera. Pero sin perder a cambio el confort. Porque en el Renault 14 tienen sitio las dos cosas. Pero lo irá descubriendo mejor detalle a detalle. Y desde cerca. Vaya a verlo. Y aproveche para escoger entre el Renault 14 GTL y el GTS.

Renault 14
Versiones: GTL, 1.218 cm³ / GTS, 1.360 cm³



AUTOOCA, S.L.

CARRETERA VALENCIA-BARCELONA
VINAROS y BENICARLO

CONCESIONARIO
RENAULT

“OH, ARGITASUNA!”

Semana tras semana, mes tras mes desde junio venimos leyendo, no sin atención, las «lecciones» de lingüística que en la segunda página de este semanario, en cabecera, imparte impertérrito el, suponemos, profesor Argitasuna. Con impaciencia esperamos que acabe la serie y, ya de cara al otoño, comience con las lecciones de micología que, como sabe todo hijo de vecino, nada tiene que ver con los monos.

Pero, bromas aparte, vayamos al grano.

Del mismo modo que el Niño de la Capea, ante el asombro de los turistas ignorantes, se lanza al ruedo huérfano de res y, con incontenible furor, se hinca de rodillas frente a los toriles iniciando un farol a capote desplegado, así el mentado Argitasuna se lanza y arremete contra no se sabe qué fantasmagóricos molinos. Y el inadvertido lector no puede por menos de interrogarse: Pero, ¿a qué viene tamaño furor?

Trataremos de colegir...

Arremete, por lo pronto (nº 1.149, colª 4ª, linª 22) contra cierto «pintoresc profesor conegut a casa seua a les hores de dinar» sin que nos dé ni siquiera el número de su carnet de conducir, con lo que nos quedamos sin saber a qué profesor quedarnos. Luego arremete contra la ignorancia que tenemos los valencianos (y, supongo, también los catalanes, los gallegos, etc.) y dice de nosotros que somos unos redomados analfabetos (nº 1.149, colª 4ª, linª 7ª) espetándonos al rostro esto como un irremediable baldón, en lugar de instruirnos, con santa paciencia, como en el siglo pasado aquellos preclaros docentes a sus neófitos pupilos. Y ello sin tener en cuenta que desde el 18 de julio o, aún más, desde el bueno de Philippe Vº, todo han sido trabas para que pudiéramos leer otra cosa en vernáculo que lo que escribía el ínclito, y ahora difunto, Venancio Ayza.

Uno ha podido leer, no sin riesgo, algún Marx, algún Sartre, algún Althusser y hasta alguna revista picante suscribiéndose al «Ruedo Ibérico»; pero, de valenciano, ¡ni un brot!

Yo, ahora, cacé un «catón» escrito por el castellanense Enric Soler Godes titulado «Llegir i escriure» pero, ¡oh!, lo lancé al pasto de las llamas al saber que el mentado profesor era Presidente de la Sección de Literatura de «Lo Rat Penat», no fuera que los nuevos inquisidores nos lanzaran juntos, libro y lector, a las llamas purificadoras del lenguaje.

Pero, no desvariemos.

Leemos la sabrosa anécdota del «pagés» leonés (nº 1.149, colª 1ª, linª 1ª) que disputaba sobre Galileo Galilei, y recordábamos a aquel «llaurador» mosqueado del candidato que quería, a toda costa, poner un puente en el pueblo, siendo que aquel no tenía río, riachuelo, arroyo ni regato que llevarse a la boca, con tal de que le votaran a Cortes. Y es que hasta el inculto leonés había oído hablar de «servets» quemados vivos por no-se-que-cosas de la sangre, que eran pecado, y luego no lo eran; o de beatos «savonarolas» que, idem del lienzo, por no-se-que-herejías, que luego tampoco lo eran; o de «carabinieris» que encerraban a las suecas por no llevar falda el bañador y, luego, hasta las de Chodos (con perdón) acaban bañándose en monobikini, que tampoco es pecado.

¡Oh, la inmutabilidad de la ciencia! Aunque sea la Lingüística, luego aparecen yo-no-se-que rollos en el Mar Muerto y todo se viene al traste.

Por si queremos ponernos serios traeré a colación una cita (1) que dice así: «Es evidente que la ciencia no existe en estado puro y que desde la dirección en que se investiga hasta la interpretación que se hace de lo investigado, todo el proceso está sujeto a la imprecisión cultural de las personas interviniendo, las cuales, por objetivas que pretendan ser, no pueden, a pesar de todo, sustraerse a sí mismas». Cita de Victoria Sau libre de toda sospecha.

Pero, sigamos.

Leemos también (nº 1.151, colª 1ª, linª 1ª) que dice que dicen que el «andaluz» es más moderno que el castellano. ¡Cuidado con los adjetivos! que no estamos leyendo el Boletín de las Bellas Letras y el despistado lector va a creer que es como los tejanos, que son más «modernos» que la falda plisada. No sea que esperen, en un debate televisado, que Felipe le diga a Adolfo: «A ver si hablas andaluz y eres más moderno...»

Lo que no comprendemos es la extraordinaria candidez de Argitasuna (nº 1.150, colª 1ª, linª 20ª). Se asombra, y nosotros nos asombramos de que él se asombre, de que la enseñanza esté politizada. Pero, ¿de qué guindo nos quiere hacer caer? Que lea la versión de la Guerra de la Independencia Española en los textos escolares franceses. Por no decir las dispares visiones de «La Noche Triste» en los textos mexicanos y en el Padre Mariana. X

Y, ya metidos en lingüística, nos dice (nº 1.149, colª 2ª, linª 27ª) que en lengua «salmantina» se dice «alubia» mientras que en lengua castellana se dice **habichuela** (que es diminutivo de **haba**, claro). Líbrenos Dios a nosotros de entrar en semejantes lides, pero no nos prive Dios de decirle a Argitasuna que «alubia» no es «salmantino», sino árabe y supongo que lo exportarían al Bierzo (¿es el Bierzo de Salamanca?) los agricultores murcianos, aquellos que creían que la «judía de careta» era de la Vall del Segó y luego resulta que es china y se llama, mejorando lo presente, «dolichos melanophthalmus».

Y, ya metidos en árabe, digamos que hemos leído que Argitasuna dice (nº 1.152, colª 3ª, linª 2ª) que los bereberes se fueron de estas benditas tierras «sense que deixen cap apreciable influència en la formació de l'actual societat valenciana», ¡tras ocho siglos! Si hablara de botánica, le pasaríamos el lapsus, pero en lingüística... Por un lado nos quiere demostrar que por la lengua se llega a la identidad de los pueblos, mientras por otros desprecia (entre otras cosas, como la «mota») la lengua árabe.

Nosotros, con abuelos en el Riff, podemos decirle que «al-baida» significa «la blanca»; que «al-fac» o sea aquello «dels alfachs», significa «fauces»... de río, naturalmente, las bocas del Ebro, claro; que «radab», aquello de «raval», «la raval de cálig», quiere decir «extramuros»; que «se-rrahí», aquello de los sarracenos, significa «cambista», luego hecho genérico de una raza; que «ramla», lo que en Cervera llaman «rambla» sig-

nifica «arenal»; que... ¿Seguimos? Pues, que «garbí», lo del «vent de garbí» significa, con perdón de los marineros, «poniente», del sur tirando a poniente, claro. Pero, no; no seguimos. Veríamos la toponimia entera del País Valenciano y cansaríamos al lector. Sólo mentaremos la fiesta de Moros y Cristianos que no creemos conmemore la reconquista a los francos de la ciudad de Palamós.

Pero, ya nos confiesa el propio Argitasuna (nº 1.150 colª 1ª, linª 19ª) que él es un dogmático (2). No tenía necesidad de tamaño esfuerzo, ya que eso se veía de lejos. Menos mal que no lo repite como otros conceptos en todo el nº 1.149, tales como: «que tots el romanistes del món», que «les Universitats dels Països Catalans, les de València, i Barcelona», que «la mateixa Reial Acadèmia Espanyola», que «l'opinió científica mundial», que «tots els lingüistes valencians i mundials de prestigi»... Son repetidos en el nº 1.153, tales como: «les declaracions dels lingüistes i romanistes de tot el món», que «l'opinió de la mateixa Universitat de València», que «l'opinió científica de les Universitats europees i mundials», que la opinión «de la mateixa Reial Acadèmia Espanyola»,...

¿Es que cree Argitasuna que repitiendo conceptos, machaconamente, tienen más fuerza sus razonamientos? Ello nos recuerda a aquellos predicadores de antaño que gritaban estentóreamente, una y otra vez, «¡ARRE—PENTIOS!», amenazando con un infierno en el que, hoy casi ya nadie cree.

Si Argitasuna se había dedicado a darnos lecciones de lingüística, y hacía bien, ahora (nº 1.155, colª 1ª linª 35ª) se para a disquisicionar sobre historia y mea fuera del tiesto... Poca importancia tiene que «nostra nació» sea para él «la nació catalana»; la nuestra será la «nació valenciana» y a mucha honra. Lo que sí la tiene es que diga: «la nació catalana (...) era un estat independent, format per tres (sic) països -regnes en el llenguatge d'aleshores-: Catalunya, València i Mallorca». ¡Y punto! Claro, luego, viendo que se ha ido de madre, «recuerda» que «de la que formava part -la nació catalana-Aragó».

Sin entrar en que «nació» no es cuestión de «llenguatge» sino de status jurídico, y éste no nació hasta el siglo XVIII nos preguntamos si «aleshores» era después de don Felipe V, antes de don Otger Cataló, o en tiempos del abad Oliba. Tampoco vale la pena entrar en ese espinoso «confederació» de lo que podríamos llenar cuartillas a manta. Entremos, en cambio, en que Cataluña no era nación, ni siquiera «regne» sino «principat». Nunca hemos sido austríacos (ni antes de Almansa) por el hecho de que nuestros reyes fueran de la Casa de Austria, lo mismo que los Reyes del Reino de Aragón, v.g., fueran de la casa de Barcelona.

Bueno; punto. Sigamos con la lingüística, que es lo suyo.

En otra ocasión (nº 1.155, colª 1ª, linª 23ª) nos cuenta la historia de los guineanos. Y uno, santo cielo, no comprende ya nada. Parece ser que llega el rey «no-se-quien» y coloniza Guinea y les dice a los **bubis**: «Machos; ni bubí ni mandangas. Ahora sois españoles y

a hablar castellano como manda la constitución». Supongo que eso el rey lo diría en inglés que es lo que corresponde a una colonia novicia. Y Argitasuna se revuelve indignado de tamaño cacicada. Pero, ¡siempre el perol!, a Argitasuna le parece de perillas que colonice el reino de Abu-Zeit (valenciano él, claro) el rey catalán don Jaime y diga a los llaurisios de maestrazgo: «Machos; desde ahorita mismo -todo en catalán, claro- ni aljamía ni algarabía. Ahora a hablar catalán, que es la lengua del Imperio. (Perdón, de la «confederación»). Y Argitasuna se levanta, como un hombre solo, y grita: «¡Por el Imperio hacia Dios!».

En fin, que me explique alguien eso de la colonización, la conquista, la repoblación, la invasión, la... repanocha.

Sólo agregaré que contra lo que él dice (nº 1.152, colª 1ª linª 1ª) de que tras la Reconquista (¿Reconquista?) la población valenciana era catalana. Aunque ello sea volver a la historia, diré que (3) en 1272 (a treinta años vista) la población del Reino de Valencia era de 30.000 cristianos y de 200.000 musulmanes. Y diré más; (4) que en 1540 los moriscos no entendían el árabe, sino que hablaban castellano.

Y si no quiero meterme en historia, tampoco en política aunque no puedo dejar de pasar por alto sus comentarios al Decreto de Bilingüismo (nº 1.153, colª 2ª, linª 2ª) y, para no dar una opinión mía, me remito a lo que dijo en su momento el profesor don Manuel Broseta Pont (5): «L'Autonomia ha de permetre la cooficialitat del valencià (sic) i del castellà».

Yo no tengo nada contra don Jaime I, que era un tío muy chulo, aunque no llevara sangre agarena en las venas como los valencianos. Yo no estoy en contra de nuestro Estatut de Autonomía. Yo no estoy en contra de los catalanes. No solo no estoy en contra sino que estoy a favor. Pero nosotros somos valencianos y ellos no. Todos somos hermanos (incluidos los rosellonenses, v.g.) y nos damos un abrazo de hermanos (con música y todo). Pero, cada uno en su casa y Dios en la de todos; y aquí paz y allá gloria; y al pan pan y al vino vino.

ANUSATIGRA

Bibliografía.

- 1.- «Para una teoría del modo de producción patriarcal» de Victoria Sau. «EL VIEJO TOPO» nº 47. Agosto 1980. Pgª 19ª colª 1ª, linª 34ª.
- 2.- Argitasuna «VINAROS» nº 1.150, pagª 2ª, colª 1ª, linª 20ª. «Parla vostè, amic meu, amb un dogmatisme terrible. -Així es...»
- 3.- «Historia del País Valenciano», de Mario García Bonafé, pagª 27ª, colª 1ª.
- 4.- «Moriscos y cristianos» de Louis Cardaillac. Pagª 70ª linª 24ª «(...) que no rezasen en arábigo sino castellano, porque rezando en arábigo, como no entendían lo que decían, no podrían tener devoción en lo que rezaban y estarían pensando en otras cosas».
- 5.- «VOLEM L'ESTATUT. Una autómia possible per al País Valencià» de Ll. Aguiló, V. Franch i M. Martínez. Prólogo de Manuel Broseta Pont. Ed. Prometeo. Pagª 14ª linª 1ª

SE VENDE LOCAL COMERCIAL

RAZON: 150 M² LLAVE EN MANO
DROGUERIA CATALAN
STO. TOMAS, 5



El primer vuelo de la golondrina es para santiguar el ancho cielo de la mañana.

Plantamos la sombrilla en la playa como pendón de conquista, tomando posesión del nuevo territorio.

Pudor y burocracia: Eva fue la primera en usar las hojas por triplicado.

Cuando el banderillero levanta los brazos, el toro corre a buscarle las cosquillas.

La chicharra va rayando, esmerilando, el terso cristal del verano.

El higo chumbo, sólo de pensar que se lo van a comer, está con los nervios de punta.

El rayo que cae a la tierra es un cohete buscapiés que se salió de la traca de la tormenta.

Regata de veleros: el mar ha sacado a orear su colada.

Los pulmones son las torres catedralicias amparando el relicario del corazón.

La playa semidormida siempre está queriendo subirse el embozo de la ola.

Mientras el resto de la orquesta suena, los del fagot se la pasan chupando horchata.

SONRISAS

El cangrejo es el "todo terreno" del roquedal marino.

El mar del verano palpita a veces en anchas ondas, como si la brisa soplara en ese puré demasiado caliente.

En el ombligo asoma la cabeza del último tornillo.

Aquel tipo, no es que estuviese muy majareta, pero tenía un cable pelado.

El toro irrumpe en el ruedo con arrebatos de ¡dónde está que me lo como!

El cisne saca a su elegante S de paseo y en carroza por el lago.

El que come con gafas de sol todo lo encuentra ahumado.

En el cubilete del vaso hacemos sonar los dados de hielo de la suerte de beber whisky.

Las garrapatas del dromedario pasan el verano en la montaña.

Frigorífico: hay que ir reponiéndole las muelas a la cubitera.

Todavía queda esa mujer que se peina con el moño de la ensaimada de su desayuno.

En la caja de lápices de colores se funden en auténtica hermandad todas las banderas del mundo.

Las plantillas para los zapatos más prácticas son los lenguados de la talla cuarenta y uno.

El mar: ¿Quién me pelliza?
La gaviota: Soy yo.

El compás gira y gira, danzando en la pista de patinaje del plano.

En la noche estival de luna redonda y boijera, en la era hay tertulia de espantapájaros.

¡Botons!: taco femenino, reservado para cuando no funcionan los mandos de la cocina.

De pronto, la luna asoma por detrás de una nube negra: Moshe Dayan.

La veleta torea al viento por chicuelinas.

A. CARBONELL SOLER

COSAS DE MI PUEBLO

CASTANYES TORRADES, QUIN VOL?

Con la llegada de Todos los Santos las representaciones de «Don Juan Tenorio» y los primeros fríos y vientos vinarocenses, aparecían en mi niñez, las bandadas de «orenetas». Y con ello los pequeños comercios ambulantes, dedicados a la venta de castañas asadas.

Tenían, desde tiempo inmemorial, dos sitios fijos, en plena calle: La tía BARONA en la esquina del edificio del Ayuntamiento; y la tía María, a la puerta del Cine Ateneo. Ambas mujeres, como era natural, de condición modesta, pero muy amables y cariñosas, se ayudaban así, a ganarse el sustento de cada día de forma honrada.

Era duro y penoso el comercio: Sentadas acurrucaditas, en una pequeña silla de enea, y envueltas con varios refajos y mantones para preservarse del duro frío y viento, junto a su pequeño taburete metálico a modo de trípode, que a su vez sostenía un caldero agujereado, en cuyo recipiente ponían las castañas, con un corte de cuchillo, transversal, para poderlas asar mejor y que no reventaran.

Era costumbre en aquel entonces, que los jóvenes de ambos sexos, al anochecer, fueran a dar una «volteta», por las calles Mayor y del Socorro, Travesía de

Safón y Plaza Jovellar, haciéndolo los chicos y chicas, de forma inversa, con lo cual se podían encontrar en cada vuelta, para verse y hablarse.

Para ellos y para las personas mayores, se hallaban los dos puestos de castañas asadas, que se exponían a la venta a «real» la docena.

Las castañas se iban asando por sus dueñas, a medida de la demanda que existía, y si de momento había un «excedente de producción», aquellas buenas matronas, envolvían sus productos, después de asados, en unos mantones de lana, que mantenían en sus regazos, para que no se enfriasen y mantuvieran un calor constante y agradable.

Para el asado de las castañas, el caldero agujereado tenía, en su parte inferior un depósito o quemador que iba alimentado con carbón vegetal, que de vez en cuando, era avivado por su dueña, así como las castañas removidas con una paleta metálica, para que el asado fuera perfecto y a su punto.

Empezaba este servicio callejero al anochecer de cada día, para terminar a la hora de cenar, y constantemente se solía oír: «CASTANYES TORRADES, CALENTES Y BONES, QUIN VOL».

A. CERVERA FONELLOS

LES NOSTRES HERBES

EL ROMER (1ª part)

Sinonimia: Català: romer, romaní. Vasc: erromero, erremule. Gallec: alecriu, alecruzeiro, romeo. Castellà: romero.

Descripció: Mata de mig a un metre d'altura; verd tot l'any i dóna flors de color blau, sent molt aromàtic. Floreix durant quasi tot l'any, d'aquí el refrany: "de flors de romaní i noies per casar tot l'any n'hi han".

Es cria: principalment als terrenys calcaris i es troba en la major part de Catalunya, País Valencià, Aragó, Navarra, etc. però es troba a faltar en les comarques del Nord i Nord-Oest de la Península.

VIRTUTS: "De les virtuts del romer se'n pot escriure un llibre sencer". El romer és estimulant, antiespasmòdic, lleugerament diurètic, estimula el treball de l'estòmac i del fetge i favoreix la menstruació. Els herbolaris del País Valencià el recomanen per rebaixar la sang. Exteriorment s'utilitza per combatre els dolors articulars així com per a tonificar el cos fatigat per treballs fatigosos o per haver caminat massa. Seguint amb els refranys un altre diu: "mala és la llaga que el ro-

mer no sana". Està present en mil tisanes degut a que del romer sempre s'han esperat miracles i amb raó, degut a que té infinites propietats benèfiques.

US: Per a rentar les llagues s'utilitza la infusió de les sumitats florides a la proporció d'una onza per litre d'aigua bullint. Les llagues i ferides es rentaran un parell de vegades al dia amb aquesta aigua i es cubriran després amb gassa estèril, coto-empel i es cubriran amb una vena.

També s'utilitza l'alcohol de romer preparat amb 10 gr. d'essència de romer i un litre d'alcohol de 95° per a friccionar-se les parts endolorides per molt caminar; després d'un bany o d'una dutxa, estes friccions lo deixen a un com a nou. Si volem preparar nosaltres mateixos l'esperit de romer a partir de la planta, posarem 9 ó 10 onzes de flors de romer, lo més recents possibles però ben seques, a una botella de 2 litres i li afegirem un litre d'alcohol de 95°. Deixarem les flors amb maceració durant un novenari, cuidant que la botella quede ben tapada i menejant-la suauement tots els dies, al final dels quals es cola.

Boix Florit





ISOLDA BAS DE CATALA

Costa y Borrás, 46

Vinaroz

MUEBLES AUXILIARES * LAMPARAS * CUADROS * CERAMICA * CRISTAL



*porque somos profesionales de la decoración
hemos creado una SALA DE ARTE Y DISEÑO*